

Az Újszövetség görög nyelvét oktatom, kitekintéssel a Hetvenes fordításéra. A tanulmányok eredményessége a ráfordított időn múlik, de jól puskázni ógörögül minden teológus hallgatónak meg kell tanulnia. Ezt bárki, bárhol, bármikor megteheti: az okostelefon, két-három internetes oldal egy marokban elfér. A puskázáshoz nélkülözhetetlen a nyelvismeret. A magyar nyelvű újszövetségek iránt táplált hagyománytisztelet egyenesen arra ösztönöz, hogy megkeressük a fordításban megjelenő nyelvi, teológiai, liturgiai döntéseket, hogy napjaink dilemmái közt mozogva meghalljuk a bibliai versek korábban nem érzékelt felhangjait.

– Bognár László